

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2019-35
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 2 décembre 2019 / December 2nd, 2019
Heure / Time : 18h00 / 6:00 p.m.
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, Greffière adjointe / Deputy Clerk

<u>FRANÇAIS</u>	<u>ENGLISH</u>
<u>Présence des membres du Conseil</u>	<u>Council Members Attendance</u>
Oui / Yes	Non / No
<i>François St-Amour, maire</i>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Alain Mainville, conseiller quartier 2</i>	<i>Alain Mainville, Councillor Ward 2</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Danik Forgues, conseiller quartier 3</i>	<i>Danik Forgues, Councillor Ward 3</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Présence des employés</u>	<u>Staff Attendance</u>
<i>Directrice générale - Greffière</i>	<i>Chief Administrative Officer - Clerk</i>
<i>Chef pompier</i>	<i>Fire Chief</i>
<i>Gérant des infrastructures environnementales</i>	<i>Environmental Infrastructure Manager,</i>
<i>Greffière adjointe</i>	<i>Deputy Clerk</i>
<u>Invités</u>	<u>Guests</u>
Aucun / None	
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée	1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.	Mayor François St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°	711-2019
Proposée par / Moved by	Danik Forgues
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.	Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée	Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour	2. Changes and Additions to the Agenda
Addition :	Addition:
14.3 L'Amical de l'église St-Bernard	14.3 St-Bernard Church's Table of Friends

Les documents à l'appui seront téléchargés sur notre site Web sous l'ordre du jour de la réunion. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Supporting documents will be uploaded on our website under the agenda of the meeting. Please note that some documents are only available in one language.

Demande de don	Donation request
3. Adoption de l'ordre du jour	3. Adoption of Agenda
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	712-2019 Alain Mainville Francis Brière
Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.	Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.
Adoptée	Carried
4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt	4. Disclosure(s) of Conflict of Interest
Aucune	None
5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes	5. Adoption of Minutes of Previous Meetings
5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 18 novembre 2019	5.1 Minutes of the regular meeting dated November 18 th , 2019
5.2 Procès-verbal de la réunion de zonage du 18 novembre 2019	5.2 Minutes of the zoning meeting dated November 18 th , 2019
5.3 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 19 novembre 2019	5.3 Minutes of the special meeting dated November 19 th , 2019
5.4 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 25 novembre 2019	5.4 Minutes of the special meeting dated November 25 th , 2019
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	713-2019 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :	Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:
<ul style="list-style-type: none"> - Procès-verbal de la réunion ordinaire du 18 novembre 2019 - Procès-verbal de la réunion de zonage du 18 novembre 2019 - Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 19 novembre 2019 - Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 25 novembre 2019 	<ul style="list-style-type: none"> - Minutes of the regular meeting dated November 18th, 2019 - Minutes of the zoning meeting dated November 18th, 2019 - Minutes of the special meeting dated November 19th, 2019 - Minutes of the special meeting dated November 25th, 2019
Adoptée	Carried
6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal	6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees
Aucune	None
7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration	7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials
7.1 Tobias Hovey, Chef pompier	7.1 Tobias Hovey, Fire Chief

7.1.1 Entente avec la municipalité de Russell
Prestation de services d'incendie
Document à suivre

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Chef pompier, tel que décrite dans le rapport FD-17-2019 présenté le 2 décembre 2019, afin que la zone 14-F soit ajoutée à l'Entente de prestation de services d'incendie avec la municipalité de Russell.

Adoptée

7.2 Daniel R. Desforges, Gérant des infrastructures environnementales

7.2.1 Entente avec Stewardship Ontario

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la DG-Greffière à signer l'Entente amendée sur les services municipaux de déchets dangereux ou spéciaux avec Stewardship Ontario tel que décrit dans le rapport EN-01-2019 présenté le 2 décembre 2019.

Adoptée

7.2.2 Recycle Action – augmentation des taux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la DG-Greffière à signer l'addendum au contrat avec Recycle Action concernant l'augmentation des frais pour le déchargement tel que décrit dans le rapport EN-02-2019 présenté le 2 décembre 2019.

Adoptée

7.3 Todd Bayly, Chef du service en bâtiment

7.3.1 Rapport sur les permis de construction
Octobre 2019

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport sur les permis de construction pour le mois d'octobre 2019 tel que présenté par le Chef du service en bâtiment le 2 décembre 2019.

7.1.1 Agreement with Russell Township
Provision of Fire Services
Document to follow

714-2019
Francis Brière
Danik Forgues

Be it resolved that Council approves the Fire Chief's recommendation, as stipulated in report FD-17-2019 presented on December 2nd, 2019, and that zone 14-F be added to the Fire Services Provision Agreement with Russell Township.

Carried

7.2 Daniel R. Desforges, Environmental Infrastructure Manager

7.2.1 Agreement with Stewardship Ontario

715-2019
Danik Forgues
Alain Mainville

Be it resolved that Council authorizes the CAO-Clerk to sign the Amendment Agreement New Municipal Hazardous or Special Waste Services Agreement with Stewardship Ontario as described in report EN-01-2019 presented on December 2, 2019.

Carried

7.2.2 Recycle Action – Increase in fees

716-2019
Marie-Noëlle Lanthier
Danik Forgues

Be it resolved that Council authorizes the CAO-Clerk to sign the contract addendum with Recycle Action regarding the increase in discharge rates as described in report EN-02-2019 presented on December 2, 2019.

Carried

7.3 Todd Bayly, Chief Building Official

7.3.1 Report on Building Permits
October 2019

717-2019
Alain Mainville
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the building permit report for the month of October 2019 as presented by the Chief Building Official on December 2, 2019.

Adoptée	Carried
7.4 Aimée Roy, Greffière adjointe	7.4 Aimée Roy, Deputy Clerk
7.4.1 Rapport AD-19-2019	7.4.1 Report AD-19-2019
Corrections à apporter aux procès-verbaux du :	Corrections to make to the minutes dated:
- 8 janvier 2018	- January 8 th , 2018
- 9 avril 2018	- April 9 th , 2018
- 1 ^{er} avril 2019	- April 1 st , 2019
Résolution / Resolution n ^o	718-2019
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Danik Forgues
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport AD-19-2019, tel que présenté par la Greffière adjointe, et que les procès-verbaux corrigés suivants soient adoptés tels qu'amendés :	Be it resolved that Council approves the report AD-19-2019, as presented by the Deputy Clerk, and that the following corrected minutes be adopted as amended:
- 8 janvier 2018	- January 8, 2018
- 9 avril 2018	- April 9, 2018
- 1 avril 2019	- April 1, 2019
Adoptée	Carried
7.4.2 Rapport AD-20-2019	7.4.2 Report AD-20-2019
Dates proposées pour les réunions du Conseil 2020	Proposed 2020 Council Meeting Dates
Résolution / Resolution n ^o	719-2019
Proposée par / Moved by	Alain Mainville
Appuyée par / Seconded by	Danik Forgues
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport AD-20-2019, tel que présenté par la Greffière adjointe, et que les dates pour les réunions ordinaires du Conseil pour l'année 2020 soient approuvées.	Be it resolved that Council approves the report AD-20-2019, as presented by the Deputy Clerk, and that the dates for the regular Council meetings in 2020 be approved.
Adoptée	Carried
7.4.3 Rapport AD-21-2019	7.4.3 Report AD-21-2019
Rétention des documents - TOMRMS	Records Retention – TOMRMS
<i>Règlement 127-2019</i>	<i>By-law 127-2019</i>
Résolution / Resolution n ^o	720-2019
Proposée par / Moved by	Danik Forgues
Appuyée par / Seconded by	Alain Mainville
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport AD-21-2019 et les recommandations qui y figurent concernant le système de classement et la rétention des documents de la municipalité de La Nation, tel que présenté par la Greffière adjointe le 2 décembre 2019.	Be it resolved that Council approves the report AD-21-2019 and the recommendations therein regarding The Nation Municipality's records retention and filing, as presented by the Deputy Clerk on December 2, 2019.
Adoptée	Carried
7.5 Josée Brizard, DG-Greffière	7.5 Josée Brizard, CAO-Clerk,
7.5.1 Mise à jour de la politique AD-02-2019	7.5.1 Policy AD-02-2019 Update
Politique sur la confidentialité	Privacy Policy
Résolution / Resolution n ^o	721-2019

Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique sur la confidentialité (AD-02-2019) révisée, telle que présenté par la DG-Greffière le 2 décembre 2019.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the revised Privacy Policy (AD-02-2019) as presented by the CAO-Clerk on December 2, 2019.

Carried

7.5.2 Politique HR-01-2019

Mesures d'adaptation en fonction d'un handicap
(*version française à suivre*)

Résolution / Resolution n° 722-2019
Proposée par / Moved by Danik Forgues
Appuyée par / Seconded by Alain Mainville

7.5.2 Policy HR-01-2019

Accommodation on the Basis of Disability

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique sur les mesures d'adaptation en fonction d'un handicap n° HR-01-2019, telle que présenté par la Greffière le 2 décembre 2019.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the Accommodation on the Basis of Disability Policy # HR-01-2019, as presented by the Clerk on December 2, 2019.

Carried

7.5.3 Politique HR-02-2019

Programme de retour au travail (*version française à suivre*)

Résolution / Resolution n° 723-2019
Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by Francis Brière

7.5.3 Policy HR-02-2019

Return to Work Program

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique sur le retour au travail n° HR-02-2019, telle que présentée par la Greffière le 2 décembre 2019.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the Return to Work Policy # HR-02-2019, as presented by the Clerk on December 2, 2019.

Carried

8. Avis de motions proposées

8. Notice of Proposed Motions

8.1 François St-Amour, Maire

Résolution pour appuyer celle du canton de Perry - Transformation et modernisation de la prestation des services relatifs au Code du bâtiment de l'Ontario

Résolution / Resolution n° 724-2019
Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by Danik Forgues

8.1 François St-Amour, Mayor

Resolution to support that of the Township of Perry - Transforming and Modernizing the Delivery of Ontario's Building Code

Qu'il soit résolu que le Conseil appui la résolution numéro 2019-420 adopté par le Conseil du Canton de Perry le 6 novembre 2019 au sujet de la Transformation et modernisation de la prestation des services relatifs au Code du bâtiment de l'Ontario.

Adoptée

Be it resolved that Council supports the Township of Perry's resolution number 2019-420 adopted on November 6th, 2019 regarding the Transformation and Modernization of the Delivery of Ontario's Building Code.

Carried

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

10. Delegations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlement municipaux**12.1 127-2019**

Rétention des documents

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 127-2019, étant un règlement pour établir une durée de rétention pour les documents de la Corporation de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Qu'il soit aussi résolu que le règlement 19-2005 soit radié.

Adoptée**12.2 135-2019**

Modifiant Règlement 61-2019
Entente de prestation de services d'incendie
avec la municipalité de Russell

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que règlement 135-2019, étant un règlement pour modifier le règlement 61-2019 autorisant une entente de prestations de services de protection des incendies avec la municipalité de Russell, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs****13.1 Comptes payable**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 décembre 2019.
Pièce justificative 24 : 1 066 941,72 \$

Adoptée**14. Autres****14.1 Association de hockey mineur de St-Isidore**

Demande de don

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws**12.1 127-2019**

Records Retention

725-2019
Danik Forgues
Alain Mainville

Be it resolved that By-Law n° 127-2019, being a by-law to establish a schedule of retention periods for the records of the Corporation of The Nation Municipality, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Be it also resolved that By-law 19-2005 be repealed.

Carried**12.2 135-2019**

Amending By-law 61-2019
Fire Services Provision Agreement with the
Township of Russell

726-2019
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law 135-2019, being a by-law to amend By-law 61-2019 authorizing a Fire Protection Services Agreement with Russell Township, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**13. Approval of the Variance Report and accounts payable****13.1 Accounts payable**

727-2019
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to December 15, 2019.
Voucher 24: \$1,066,941.72

Carried**14. Other Business****14.1 St-Isidore Minor Hockey Association**

Donation Request

Résolution / Resolution n° 728-2019
 Proposée par / Moved by Alain Mainville
 Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association de Hockey Mineur de St-Isidore de 640,00 \$, 500,00 \$ provenant du compte de don du quartier 2 et 140,00 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Isidore Minor Hockey Association of \$640.00, \$500.00 of which to be taken from ward 2 donation account and \$140.00 of which to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

14.2 Groupe communautaire de St-Albert

Demande de prolongation des heures du bar
 31 décembre 2019

Résolution / Resolution n° 729-2019
 Proposée par / Moved by Danik Forgues
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du Groupe communautaire de St-Albert pour une extension de l'heure de la fermeture du bar du Centre communautaire de St-Albert à 2h le 1^{er} janvier 2020 pour leur événement pour la veille du jour de l'an.

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

14.2 St-Albert Community Group

Request to extend bar hours
 December 31st, 2019

Be it resolved that Council approves the request from the St-Albert Community Group for an extension of bar hours until 2 a.m. on January 1st, 2020 at the St-Albert Community Centre for their New Year's Eve event.

Be it also resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

14.3 L'Amicale de l'église St-Bernard

Demande de don

Résolution / Resolution n° 730-2019
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Alain Mainville

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Amicale de l'église St-Bernard de 150,00 \$ provenant du compte de don du quartier 1.

Adoptée

14.3 St-Bernard Church's Table of Friends

Donation request

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Bernard Church's Table of Friends of \$150.00 to be taken from ward 1 donation account.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Avis de flambée

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit

Outbreak Advisory

16. Correspondance

16.1 AMCTO

Infolettre novembre 2019

16. Correspondence

16.1 AMCTO

Newsletter November 2019

16.2 AMO

16.2.1 La Province lance une consultation sur le Règlement sur la Boîte bleue

16.2 AMO

16.2.1 Province launches consultation on the Blue Box Regulation

16.2.2 Consultations sur la modernisation de la santé publique et des services de santé d'urgence

16.3 Ville de Dieppe, Nouveau Brunswick

Demande d'autorisation d'appel de la Ville de Dieppe auprès de la Cour suprême de Canada

16.4 Municipalité de South Huron

Résolution appuyant celle de la ville de Prescott sur la transformation des services de construction et création d'une nouvelle autorité administrative déléguée en ce qui concerne la prestation de services de construction

16.5 Ville de Whitchurch-Stouffville

Résolution concernant l'interdiction des lingettes jetables à usage unique

16.6 Canton de Larder Lake

Résolution concernant la subvention pour la revitalisation de la rue principale – demande de prolongation

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 2 décembre 2019 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

Aucun

18. Huis Clos

Aucun

19. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement no. 136-2019, pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion régulière du 2 décembre 2019, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

20. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

16.2.2 Consultations on Modernizing Public Health and Emergency Health Services

16.3 City of Dieppe, New Brunswick

Application for leave to the Supreme Court of Canada by the City of Dieppe

16.4 Municipality of South Huron

Support for the Town of Prescott Resolution on Transformation of Building Services and creation of a new Delegated Administrative Authority with regard to building service delivery

16.5 Town of Whitchurch-Stouffville

Resolution regarding Ban of single-use disposable wipes

16.6 Township of Larder Lake

Resolution regarding Main Street Revitalization Grant – Extension Request

731-2019
Francis Brière
Danik Forgues

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 2, 2019 agenda be received.

Carried

17. Coming Events

None

18. Closed

None

19. Confirming By-law

732-2019
Francis Brière
Alain Mainville

Be it resolved that By-law no. 136-2019 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 2, 2019 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

20. Adjournment

733-2019
Marie-Noëlle Lanthier
Danik Forgues

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 55.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:55 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
DG-Greffière / CAO-Clerk